

Enfermería 3 Observeren en rapporteren



- Observeer veranderingen in de toestand en het gedrag
- Meet en noteer de vitale functies correct
- Meld ongebruikelijke waarnemingen aan uw leidinggevende
- Woordenschat: Observatietaal (kleur, consistentie, temperatuur, hoeveelheid), vitale functies, documentatietermen, ademhaling, pols, bewustzijnsniveau

De ademhaling	<i>(La respiración)</i>	Stabiel	<i>(Estable)</i>
De hartslag	<i>(El pulso)</i>	Onregelmatig	<i>(Irregular)</i>
De bloeddruk	<i>(La presión arterial)</i>	Koorts hebben	<i>(Tener fiebre)</i>
De temperatuur	<i>(La temperatura)</i>	Bewusteloos zijn	<i>(Estar inconsciente)</i>
De saturatie	<i>(La saturación (SpO2))</i>	Afnemen (bijv. de tekenen afnemen)	<i>(Disminuir (p. ej., disminuir los signos))</i>
De bewustzijnsniveau	<i>(El nivel de conciencia)</i>	Registreren	<i>(Registrar)</i>
De kleur	<i>(El color)</i>	Opmerken	<i>(Observar)</i>
De consistentie	<i>(La consistencia)</i>	Rapporteren	<i>(Informar)</i>
De hoeveelheid	<i>(La cantidad)</i>	Afkappen (bv. een infuus afkappen)	<i>(Cortar (p. ej., cortar una vía))</i>

1.Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| a. de temperatuur | 1. de ademhaling (het ademen) |
| b. de hartslag | 2. opschrijven |
| c. de ademhaling | 3. de pols |
| d. registreren | 4. de lichaamstemperatuur |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Informe breve tras el turno de tarde (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: temperatuur, gemeld, alert, saturatie, controle, hartslag, hoeveelheid, ademhaling

Rapportage – afdeling interne geneeskunde Tijdens de ronde van 20.00 uur heb ik bij patiënt op kamer 12 de vitale functies gemeten en genoteerd in het dossier. De _____ was 38,4 °C; patiënt geeft aan zich rillerig te voelen. De _____ was 108 per minuut en onregelmatig. De _____ was sneller dan eerder vandaag; de _____ was 93% in rust. De bloeddruk bleef stabiel.

Verder viel op dat de huid bleker is en de patiënt minder _____ reageert dan vanmiddag. De urine in de opvangzak is donkerder en de _____ is lager dan in de vorige ronde. Ik heb dit direct _____ bij de verpleegkundige van dienst en gevraagd om extra _____ over één uur. Let op: de patiënt drinkt weinig en hoest meer.

Informe – servicio de medicina interna (turno de tarde)


Durante la ronda de las 20:00 h he tomado las constantes vitales del paciente en la habitación 12 y las he anotado en el expediente. La temperatura era 38,4 °C; el paciente refiere sensación de escalofríos. La frecuencia cardíaca era de 108 por minuto y estaba irregular. La respiración era más rápida que esta mañana; la saturación era del 93% en reposo. La tensión arterial se mantuvo estable.

Además, se observó que la piel está más pálida y el paciente responde con menos alerta que por la tarde. La orina en la bolsa colectora es más oscura y la cantidad es menor que en la ronda anterior. Informé esto de inmediato a la enfermera de guardia y pedí un control adicional en el plazo de una hora. Atención: el paciente bebe poco y tose más.

1. Welke veranderingen in de toestand van de patiënt staan in de rapportage en welke verandering vind jij het belangrijkste?

2. Wat heeft de zorgverlener gedaan na de observaties en waarom is dat volgens jou nodig?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	Verdadero	Falso	
De verzorgende merkt een verandering en meet daarom de vitale tekenen van de patiënt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De patiënt heeft geen koorts; zijn temperatuur is lager dan 38 graden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ondanks de stabiele saturatie meldt de verzorgende de situatie meteen aan de supervisor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Elige la solución correcta

- Ik _____ nu de temperatuur en ik registreer de waarde in het dossier. *(Ahora mido la temperatura y registro el valor en el expediente.)*
a. meetst b. gemeten c. meet d. meten
- De patiënt _____ onregelmatig, dus ik rapporteer dit meteen aan mijn supervisor. *(El paciente respira de forma irregular, así que informo de esto de inmediato a mi supervisor.)*
a. ademen b. ademt c. geademd d. adem
- De hartslag _____ stabiel, maar ik controleer de saturatie nog een keer. *(El pulso se mantiene estable, pero vuelvo a comprobar la saturación una vez más.)*
a. blijven b. blijft c. gebleven d. blijft

1. meet 2. ademt 3. blijft

5. Lee el diálogo y responde a las preguntas

Verpleegkundige *Tim, ik merk dat meneer De Vries onrustiger is dan anders en minder aanspreekbaar; zijn bewustzijnsniveau lijkt lager.*
Noor: *(Tim, noto que el señor De Vries está más inquieto de lo habitual y menos responsive; su nivel de conciencia parece estar disminuido.)*

Collega Tim: *Oke, is hij verder stabiel of zie je onregelmatigheden, bijvoorbeeld bij de ademhaling?*
(Vale, ¿está por lo demás estable o ves alguna irregularidad, por ejemplo en la respiración?)

Verpleegkundige *De ademhaling is wat onregelmatig en hij voelt warm aan; ik denk dat hij koorts heeft, dus ik ga eerst de temperatuur en de saturatie meten en dit registreren.*

Noor: *(La respiración está algo irregular y se siente caliente; creo que tiene fiebre, así que primero voy a medir la temperatura y la saturación y lo voy a registrar.)*

Collega Tim: *Goed, rapporteer het daarna meteen aan de supervisor, vooral als de saturatie laag blijft.*
(Bien, repórtalo al supervisor de inmediato después, especialmente si la saturación se mantiene baja.)

- Welke twee dingen merkt Noor op bij de patiënt?

2. Welke vitale waarde gaat Noor als eerste meten, en waarom?

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Ik merk op dat ... / De temperatuur/hartslag/ademhaling is ... / Ik registreer dit en meld het aan ...

1. U merkt dat een cliënt anders reageert dan normaal. Wat ziet u en wat doet u vervolgens?

2. U meet de vitale functies en één waarde is afwijkend. Wat meldt u aan uw leidinggevende en wat noteert u in het dossier?

7. WhatsApp (trabajo)

Hoi, met Sanne (avonddienst).

Kun jij na jouw ronde bij kamer 12 even appen hoe het gaat met mevrouw De Vries? Ik wil graag de **temperatuur, bloeddruk en hartslag** in het dossier zetten. Als je iets bijzonders **opmerkt** (bijv. meer benauwd, suf, koorts), laat het dan meteen weten.

Dank!



Escribe una respuesta adecuada: *Ik heb net gemeten: temperatuur is ... / Ik merk dat ze ... / Ze is ... / Ik heb het in het dossier geregistreerd en ik rapporteer dat ...*
